

# 汉英拉植物分类群 描述常见词汇

黄普华 孙洪志 编

A COMMON GLOSSARY  
OF DESCRIPTION TO PLANT TAXA  
IN CHINESE-ENGLISH-LATIN

东北林业大学出版社

# 汉英拉植物分类群 描述常见词汇

A COMMON GLOSSARY  
OF DESCRIPTION TO PLANT TAXA  
IN CHINESE-ENGLISH-LATIN

黄普华 孙洪志 编

东北林业大学出版社

---

图书在版编目 (CIP) 数据

汉英拉植物分类群描述常见词汇/黄普华, 孙洪志编. —哈尔滨: 东北林业大学出版社, 2005.3

ISBN 7-81076-702-X

I. 汉… II. ①黄… ②孙… III. 植物分类学-名词术语-汉语、英语、拉丁语 IV. Q949-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 024105 号

---

责任编辑: 卢 伟

封面设计: 彭 宇



NEFUP

汉英拉植物分类群描述常见词汇

Huanyingla Zhiwu Fenleiqun Miaoshu Changjian Cihui

黄普华 孙洪志 编

东北林业大学出版社出版发行

(哈尔滨市和兴路 26 号)

哈尔滨工业大学印刷厂印装

开本 850 × 1168 1/32 印张 9.75 字数 245 千字

2005 年 3 月第 1 版 2005 年 3 月第 1 次印刷

印数 1—1 570 册

ISBN 7-81076-702-X

Q·116 定价: 28.00 元

## 内 容 简 介

本书搜集植物分类群描述常见拉丁文词汇共 4 120 多条。具体内容包括植物的外部形态、气味与味道、生境及物候等,还包括描述中常见的介词、副词和连接词。每一条目,均以汉英拉三种文字对照出现。末尾附有英文、拉丁文词汇索引。

为了方便读者(特别是青年学生)学习,在条目排序方面,中文主要以有花植物形态归类排序。真菌、苔藓、蕨类、裸子植物及花粉一些独特的词汇分别以补充条目出现,植物的生境、物候、植物的气味与味道、常用的介词、副词和连接词等词汇,以附录出现。

本书可供高等院校植物学师生及植物工作者使用。

## 前 言

为了便于国际交流和统一植物名称,经国际植物学会制定、通过并经历次会议修改与补充的《国际植物命名法规》(International Code of Botanical Nomenclature)中,都有一条款强调合格发表的分类群名称,必须附有拉丁文特征描述或特征集要,这就确定植物拉丁文是全世界植物学工作者用来命名和描述新分类群的一种国际语文,是植物科学上的国际用语。任何一个国家的植物学工作者都必须熟悉它。正如医学拉丁语是医药科学上的国际用语,任何国家的医务工作者都要熟悉它一样。

要熟悉掌握植物学拉丁文,除了熟练掌握其语法外,掌握一定量的词汇是极其重要的。这就需要借助辞典或词汇才能获得。然而,这类书籍过去在国内十分短缺,且都按拉丁字母顺序排列,使用时往往带来不便,特别是青年学生。例如,在描述中要想查找一个总状花序的拉丁词,如按字母排序查找,则无从入手。在长期教学实践中我们感到,编写一本使用方便的汉英拉植物分类群描述词汇工具书是十分必要的,也是青年学生和植物工作者期望已久的。

为了方便读者查找植物分类群描述中常见的词汇,每一条目除了由中文、英文和拉丁文构成外,在条目排序方面,中文主要按有花植物外部形态归类排序。这有别于以往出版的有关词汇按字母为序排列,也是本书的一大特点。真菌、苔藓、蕨类、裸子植物以及花粉一些独特的词汇,分别以补充条目出现。植物生境、物候、植物的气味与味道,常用的介词、副词和连接词等词汇以附录形式出现,最后辅以英文和拉丁文词汇索引(以字母先后为序)。这样,

无论想查找哪一个中文、英文或拉丁文词汇,都可通过本书方便自如地查找到。

本书共收录植物分类群描述常见词汇(以拉丁词计算)约4 120条,基本上能满足植物分类群描述的需要。词汇中还包括一些种名形容词(又称种加词 specific epithet)。

我们在编写过程中参阅了国内外有关资料,特此致谢。

由于水平有限,错误之处,欢迎广大读者批评指正!

编 者  
2004年9月

## 使用说明

1. 每一条目是由中文、英文和拉丁文三部分组成,具有三种文字等同词对照词汇。中文主要以有花植物外部形态归类排序,如植物性状、习性、生存期、根、茎、枝、芽、叶、花、果、种子等。英文用斜白体字排,拉丁文用正黑体字排。每个拉丁词后面有圆括号,括号内标明该词是属哪种词类的缩写词。如是名词,还标明该词的性及所属的变格法,以示其文法关系。下面是括号内一些缩写词的意思:

s.——名词

GK. s.——希腊名词

s. gen.——名词所有格

s. acc.——名词受格

s. abl.——名词夺格

m.——阳性

f.——阴性

n.——中性

c.——共性

I、II、III、IV、V——变格法

adj. A——第一种形容词

adj. B——第二种形容词

adj. compar.——比较级形容词

adj. super.——最高级形容词

epith.——种加词

part. A——现代分词

part. B——过去分词

prep. ——介词

prep. + s. acc. ——介词连用名词受格

prep. + s. abl. ——介词连用名词夺格

adv. ——副词

conj. ——连接词

2. 根据中文词汇查找英文或拉丁文词汇,可直接到目录中有关类别去查找。例如,要想查茛蓂花序一词的英文词汇或拉丁文词汇,可先到花序类中找,找到茛蓂花序的页码,相应地便出现该词的英文或拉丁文对照的词汇。同样,如果要想查侧膜胎座,就先到目录中胎座类去找,找到侧膜胎座的页码,就出现侧膜胎座的英文词和拉丁词了。

3. 如果只知道某个英文或拉丁词汇,要想知道该词的中文意思,可直接到英文或拉丁文词汇索引中去查找,查到该词所在的页码后,就可在正文该页码中找到该词的中文意思。索引按字母先后排序。英文词有多个解释,只按头一个解释排序。

4. 本书词汇中还包括一些种名形容词(又称种加词 *specific epithet*)。这类词多是由希腊文或拉丁文组合成的复合形容词,词后面圆括号内用缩写“*epith.*”标出,即“(*epith.*)”,其用法与形容词同。这些词汇有助于读者掌握种加词的含义和进行新分类群命名时的参考,对于正确地识别与鉴定植物也有所帮助。

5. 有个别英文或拉丁词汇,前后出现两种中文译法,这是由于学科习惯用语,并非译法不统一。例如:英文“*Receptacle*”与拉丁“*Receptaculum*”一词,在有花植物中译做“花托”,在苔藓植物中译做“生殖托”;英文“*Capsule*”与拉丁文“*Capsula*”,在有花植物中译做“蒴果”,在苔藓植物中译做“孢蒴”;英文与拉丁文中的“*Apophysis*”,在裸子植物中译做“鳞盾”,在苔藓植物中译做“蒴托”或“蒴台”;英文与拉丁文中的“*Annulus*”,通常译做“环带”,但在花粉词

汇中译做“孔环”,真菌植物中译做“菌环”;等等。这些不同译法的词汇都将在有关部分出现,并非译法不统一。

6. 为了保持形态的完整性,有个别词汇不可避免地出现重复。例如,叶片先端与叶片基部都有圆形的(英文 Rounded,拉丁文 Rotundatus)和截形的(英文 Truncate,拉丁文 Truncatus),但这种重复只是个别的。

## 目 录

|                      |        |
|----------------------|--------|
| 汉英拉植物分类群描述常见词汇 ..... | ( 1 )  |
| 植物性状 .....           | ( 1 )  |
| 植物习性 .....           | ( 1 )  |
| 植物生存期 .....          | ( 2 )  |
| 树皮 .....             | ( 3 )  |
| 根 .....              | ( 3 )  |
| 茎 .....              | ( 5 )  |
| 枝 .....              | ( 9 )  |
| 芽 .....              | ( 11 ) |
| 叶 .....              | ( 13 ) |
| 叶的种类 .....           | ( 13 ) |
| 单叶各部 .....           | ( 13 ) |
| 复叶各部 .....           | ( 18 ) |
| 复叶种类 .....           | ( 19 ) |
| 幼叶卷迭式 .....          | ( 20 ) |
| 叶的生存期 .....          | ( 21 ) |
| 叶序 .....             | ( 22 ) |
| 脉序 .....             | ( 23 ) |
| 叶片形状 .....           | ( 26 ) |
| 叶片先端 .....           | ( 28 ) |
| 叶片基部 .....           | ( 30 ) |
| 叶片边缘 .....           | ( 31 ) |
| 花序 .....             | ( 35 ) |

---

|                  |      |
|------------------|------|
| 按花开放顺序的先后分 ..... | (35) |
| 按花序着生的位置分 .....  | (36) |
| 按结构形式分 .....     | (36) |
| 花 .....          | (40) |
| 花被 .....         | (46) |
| 花冠形状 .....       | (51) |
| 花被卷迭式 .....      | (52) |
| 花托上的其他部分 .....   | (52) |
| 花梗、序轴及花葶 .....   | (53) |
| 苞片 .....         | (54) |
| 雄蕊 .....         | (55) |
| 花丝 .....         | (58) |
| 花药 .....         | (58) |
| 花药着生方式 .....     | (58) |
| 药室 .....         | (59) |
| 花药方向 .....       | (59) |
| 花药开裂方式 .....     | (59) |
| 花粉 .....         | (60) |
| 雌蕊 .....         | (60) |
| 子房 .....         | (61) |
| 子房位置 .....       | (61) |
| 花柱 .....         | (61) |
| 柱头 .....         | (62) |
| 心皮 .....         | (63) |
| 缝线 .....         | (64) |
| 胎座 .....         | (64) |
| 胚珠 .....         | (64) |
| 胚珠着生 .....       | (65) |

---

|                                |       |
|--------------------------------|-------|
| 果实 .....                       | (65)  |
| 果实开裂方式 .....                   | (71)  |
| 种子 .....                       | (72)  |
| 种子各部 .....                     | (73)  |
| 种子表面纹饰 .....                   | (75)  |
| 植物的质地及翅 .....                  | (76)  |
| 植物的表面及背面 .....                 | (79)  |
| 植物的颜色 .....                    | (82)  |
| 植物的毛被 .....                    | (91)  |
| 植物的生长状态 .....                  | (94)  |
| 植物的立体形状 .....                  | (101) |
| 植物的大小、长短、粗细等 .....             | (111) |
| 植物的基数 .....                    | (114) |
| 植物的繁殖 .....                    | (115) |
| 补充真菌主要形态词汇 .....               | (116) |
| 补充苔藓植物主要形态词汇 .....             | (122) |
| 补充蕨类植物主要形态词汇 .....             | (124) |
| 补充裸子植物主要形态词汇 .....             | (125) |
| 补充花粉主要形态词汇 .....               | (127) |
| 附录 1 描述植物生境常用词汇 .....          | (129) |
| 附录 2 描述植物物候常用词汇 .....          | (136) |
| 附录 3 描述植物气味、味道常用词汇 .....       | (139) |
| 附录 4 描述植物常用的介词、副词和连接词的词汇 ..... | (141) |
| 英文词汇索引 .....                   | (153) |
| 拉丁文词汇索引 .....                  | (224) |
| 参考文献 .....                     | (299) |

# 汉英拉植物分类群描述常见词汇

## 植物性状

乔木/*tree*/**arbor**(s.f. III)

乔木状的/*tree-like*/**arboreus**(adj. A)

变成乔木状的/*becoming tree-like*/**arborescens**(part. B)

灌木/*shrub*/**frutex**(s.m. III)

小灌木/*shrublet*/**fruticulus**(s.m. II)

亚灌木/*undershrub* 或 *subshrub*/**suffurtex**(s.m. III)

灌木状的, 灌丛状的/*shrubby* 或 *bushy*/**fruticosus**(adj. A)

变成灌木状的/*becoming shrubby*/**fruticans** (part. B) 或 **frutescens** (part. B)

稍木质化的半灌木状的/*slightly woody*/**suffrutescens**(adj. B)

略带木质化半灌木状的/*somewhat woody*/**suffruticosus**(adj. A)

藤本/*vine*/**liana**(s.f. I)

草本/*herb*/**herba**(s.f. I)

一个小草本植物/*a little herb*/**herbula**(s.f. I)

## 植物习性

陆生的/*terrestrial*/**terrestris**(adj. B)

水生的/*aquatic*/**aquaticus**(adj. A) 或 **aquatilis**(adj. B)

附生的/*epiphytes*/**epiphyticus**(adj. A)

- 腐生的/*saprophytic*/**saprophyticus**(adj. A)  
 腐生植物/*saprophyte*/**saprophytum**(s. n. II)  
 胎生的/*viviparous*/**viviparus**(adj. A)  
 寄生的/*parasitic*/**parasiticus**(adj. A)  
 多主寄生的/*occurring on a diversity of host plants*/**polyphagus**(adj. A)  
 寄主植物/*host-plant*/**nutrix**(s. f. III)  
 寄主/*parasite*/**parasitus**(s. m. II)或**parasita**(s. f. I)

## 植物生存期

- 一年生的/*annual*/**annuus**(adj. A)  
 一年生的, 一年生以上的/*annotinous*/**annotinus**(adj. A)  
 二年生的/*biennial*/**biennis**(adj. B)  
 三年生的/*triennial*/**triennialis**(adj. B)或**triennis**(adj. B)  
 多年生的/*perennial*/**perennis**(adj. B)  
 多年生着的/*perennating*/**perennans**(part. B)  
 短命的/*ephemeral*/**ephemerus**(adj. A)或**fugax**(adj. B)  
 一次开花的, 花后植株死亡/*having a single flowering period, then dying*/**hapaxanthus**(adj. A)  
 结一次果的(然后整个植物枯死)/*monocarpic*/**monocarpicus**(adj. A)  
 或**monocarpus**(adj. A)或**monocarpaeus**(adj. A)或**monotocus**  
 (adj. A)  
 幼时, 幼态/*season of youthful* 或 *youthful*/**juventus**(s. f. III)  
 年轻的, 幼年的/*youthful*/**juvenalis**(adj. B)  
 年轻的/*young, youthful*/**juvenilis**(adj. B)或**juvenis**(adj. B)  
 老年的/*aged*/**vetustus**(adj. A)或**vetus**(adj. B)或**veternus**(adj. A)

## 树皮

树皮/*bark*/**cortex**(s. m. Ⅲ)

树皮的/*cortical*/**corticalis**(adj. B)或 **corticeus**(adj. A)

具有树皮的/*covered with bark*/**corticatus**(adj. A)

有黑色树皮的/*with black bark*/**melanophloeus**(epith.)

脱了树皮的/*stripped of bark*/**decorticatus**(part. A)

在脱树皮的, 树皮剥落着的/*with bark peeling off*/**decorticans**(part. B)

厚皮的/*thick-skinned*/**pachydermus**(epith.)或 **pachydermicus**(epith.)

具厚皮的/*coriticose*/**coriticosus**(adj. A)

无树皮的/*without bark*/**ecorticatus**(adj. A)

薄皮的/*thin-skinned*/**leptodermaticus**(epith.)或 **leptodermicus**(epith.)或 **leptodermus**(epith.)

## 根

根/*root*/**radix**(s. f. Ⅲ)

小根/*rootlet*/**radicella**(s. f. Ⅰ)

小根/*radula*/**radula**(s. f. Ⅰ)

主根, 直根/*tap root*/**radix palaris**(s. + adj. B)

侧根/*lateral root*/**radix lateralis**(s. + adj. B)

初生根/*primary root*/**radix primaria**(s. + adj. A)

次生根/*secondary root*/**radix ramosa**(s. + adj. A)

定根/*normal root*/**radix normalis**(s. + adj. B)

不定根/*adventitious root*/**radix adventitia**(s. + adj. A)

地生根/*terrestrial root* 或 *subterranean root*/**radix terrestris**(s. + adj. B)

水生根/*aquatic root* 或 *water root*/**radix aquatica**(s. + adj. A)

气生根/*aerial root*/**radix aerea**(s. + adj. A)

寄生根/*parasitic root*/**radix parasitica**(s. + adj. A)

纤维根, 须根/*fibrous root*/**radix fibrosa**(s. + adj. A) 或 **radix fasciculata**(s. + adj. A)

肉质根/*fleshy root*/**radix carnosa**(s. + adj. A)

块根/*tuberous root*/**radix tuberosa**(s. + adj. A)

附着根/*climbing root*/**radix scandens**(s. + part. B)

支柱根/*prop root*/**radix palaris**(s. + adj. B)

支撑根, 根托/*rhizophore*/**rhizophorum**(s. n. II)

呼吸根/*respiratory root*/**radix respiratoria**(s. + adj. A)

吸根, 吸盘, 吸器/*haustorial root*/**haustorium**(s. n. II)

光合根/*assimilative root*/**radix assimilativa**(s. + adj. A)

板根(板状干基)/*buttresses*/**anterides**(s. f. III. pl.)

假根/*rhizoid*/**rhizoideum**(s. n. II)

菌根/*mycorrhiza*/**mycorrhiza**(s. f. I)

木质瘤根/*xylopodium*/**xylopodium**(s. n. III)

具根的/*rooted*/**radicatus**(part. A)

生着根的/*rooting*/**radicans**(part. B)

无根的/*rootless*/**arrhizus**(adj. A)

匍匐生根的/*creeping, prostrate and rooting*/**repens**(part. B)

具木质根的/*with woody root*/**xylorrhizus**(adj. A)

具黄色根的/*with yellow root*/**xanthorrhizus**(epith.)

具黑根的/*with black root*/**melanorrhizus**(epith.)

具白根的/*white-rooted*/**leucorrhizus**(epith.)

大根的/*megarrhizous*/**megarrhizus**(epith.)

多根的/*polyrrhizous*/**polyrrhizus**(epith.)

多根的/*radicose*/**radicosus**(adj. A)

## 茎

树干/*trunk*/**truncus**(s. m. II)

茎/*stem*/**caulis**(s. m. III)

贯顶茎/*excurrent stem*/**caulis excurrentis**(s. + part. B)

直立茎/*erect stem*/**caulis erectus**(s. + adj. A)

上升茎/*ascending stem*/**caulis ascendens**(s. + part. B)

外倾茎/*decumbent stem*/**caulis decumbens**(s. + part. B)

平卧茎/*prostrate stem*/**caulis prostratus**(s. + part. A)

匍匐茎/*creeping stem*/**caulis repens**(s. + part. B)

匍匐茎/*stolon*/**stolo**(s. m. III)

匍匐茎状的/*stoloniform*/**stoloniformis**(adj. B)

具匍匐茎的/*with stons*/**stonifer**(adj. A)

匍匐生根的/*prostrate and rooting*/**reptans**(part. B).

短匍茎/*offset*/**propagulum**(s. n. II)

长匍茎(纤匍枝)/*sarment*/**sarmentum**(s. n. II)

长匍茎(纤匍枝)/*runner*/**sarmentum**(s. n. II)

具长匍茎的/*sarmentose*/**sarmentosus**(adj. A)

蔓延茎/*trailing stem*/**caulis serpens**(s. + part. B)

缠绕茎/*twining stem*/**caulis volubilis**(s. + adj. B)

攀缘茎/*climbing stem*/**caulis scandens**(s. + part. B)

攀缘茎/*scandent stem*/**caulis scandens**(s. + part. B)

块茎/*stem tuber*/**tuber ramealis**(s. + adj. B)

块茎/*tuber*/**tuber**(s. n. III)

小块茎/*tubercle*/**tuberculum**(s. n. II)

具小块茎/*with tubercles*/**tuerculosus**(adj. A)

生有块茎的/*tuber-bearing*/**tuberifer**(adj. A)